

2 TIMOTEO

Ná yoho ra sɔcuɔ bi 'yorba ra Timoteo a ra Pablo

Ran zengua

¹ Nugä dra Pablogä, Oja bi zänni ma 'bäi'be a ra Jesucristo, ga xih yɛ ja'i a bi mam majuɔni Oja, ngue di un ra temazai ɛ to di dɔp yɛ mbɛi ra Cristo Jesús. ² Dí pɛn'na ra sɔcuɔ gra Timoteo, dadí huɛc'a'i tengu'bu ma ts'unt'ɛ i. Ne dí ɔp Oja ma Tahɛ di 'da'a rá mate ne rán huɛcate ne da hyut'a ni mbɛi, ne ra Cristo Jesús ma Hmuhɛ.

Ra Timoteo da ma ran ho ma'da'yo nanguie ra Jesucristo

³ Dí ɛmbä jamadi Oja 'bu dím bɛn'i, ra xui ne ra pa thocpa thoho, nguetho dí paɔi guí ɛc'yɛi xɛn ho tengugä, ngue dá ɔt'ä ra 'bɛfi bi 'dacä Oja, ne ngutho mi ɔt'ɛ mam bombɔtahe 'bu maya'bu. ⁴ Dím bɛn'i gán zom 'bu mán xummi, ne bi däh ni guidä. Ne ɛmmɛ dín nde ga nu i mahɔn'a, ne dín jagä ran johya xɛn ho 'bu ga nu i. ⁵ Dím bɛn'i ngue hingui yoho ni mbɛi. Pɛ guí ɛc'yɛi xɛn ho, tengubɛ na 'yɛc'yɛi ni ndɔmbe ra Loida ne'a ni mbe ra Eunice. ⁶ Jananguie'a dín nde'e thocpa tho guim bɛni bi 'da'a rá ts'edi Oja 'bu má cɔx ma 'ye bu ni ya, ne dí xi'i gan ɛhya guí 'yɔt' rá 'bɛfi Oja bi 'da'i. ⁷ Nguetho nu'a rá Hogandahi Oja bi 'dajɛ hin di jajɛ dan suhɛ, pɛ di jajɛ ga huthɛ ran zambɛi, ne dan huɛjɛ n'da ngu n'dajɛ, ne ga sɔm zɛhe ma mbɛihɛ. ⁸ Jananguie'a o guí pɛs' ni sä guí mamp'a rá m hmam

ma Hmuh, ne o guí su ngue dí ofädigä nangué Oja. Pe ne'i dami hyät'i gui set yun unbi tengu thohogä, nangué rá m hman Oja guí øt'e. Ne Oja da mbäx'i'i. ⁹ Ne bi yanjü Oja ne bi mberca ma mbüh, ne nubya bi xijü ga øpah rá 'befi. Pe hin í yanjü a rá 'befi Oja dí øth, pe bi yanjü 'b má hambah rá mate. Ne gue'a bi zän zeh Oja 'b him maní 'yøt' ra ximhäi, ngue da yanjü ra Jesucristo. ¹⁰ Nuya bi nequi a mán ts'änni, ngue bi nequi ma yantehü ra Jesucristo, nu'a bi dāp rá ts'edi ran dāte, ne bi jajü dán 'yohü rá 'yu ra te mazai. Ne gue'a i xijü rán ho ma'da'yo ra Cristo. ¹¹ Ne gue'a ram hma dá mangä, ne bá 'bengä, ne gue'a ram hma dá xänba ü yä jã'i hing yä judío. ¹² Janangué'a dí sägä ran unbi ya. Pe hin dí pes' ma sä, nguetho dí paçä a to'o dí ec'yeigä, dí paði i ja rá ts'edi da mbesca ma tegä ngue dá däpi, ga pømanho 'bü rán zegui. ¹³ Ne nangué ran ho ma'da'yo dá xän'ni'i, dami thoqui gui 'yec'yei ra Cristo Jesús ne dami 'yøt' ran huçate bi 'da'i. ¹⁴ Ne dami jamansu ran ho ma'da'yo i 'yo ni güenda, nangué rá Hogandahi Oja i 'bapü mbo ma mbüh. ¹⁵ Guí paði gätho bi 'ue'ü yü cu ngue yü mēngu bü Asia, bi 'uegue nanguécä, ne ra Figelo ne ra Hermógenes. ¹⁶ Pe nu'ü gätho 'bapü rá ngu ra Onesíforo, Oja dí jap'ü. Nguetho nu ra Onesíforo xün ngu yü nidj bi mbäxcagui, ne him bi mbes' rá sä nangué yü cadena i thurcä. ¹⁷ Ne nu'bü mi zøcua Roma a, emme bi hyongui ne bi dñgui. ¹⁸ Nu ra Jesucristo di japi xün ho 'bü rán zegui ra pa, nguetho nu'bü mám 'bapü Éfeso, ne emme xün ngu 'be'a gätho bi 'yøpü ngue bi mbäx rá 'befi Oja bü a. Ne man'da guí paði xinda guécä.

2

Ra hoga dofɥi nangue ra Jesucristo

¹ Pɛ nu'i tengu'bɥ ma ts'ant'ɥi, gra Timoteo, dami hyɔ ra ts'edi nangue rá mate bí 'da'a ra Jesucristo.

² Nu ram hma gá 'yøde dá mangä, nɛ xɥn ngu'ɥ i man'a majuɔni. Nɛ n'dat'a ram hma gui thocpa ra 'bɛfi mi'da yɥ hocjɔ'i, gui huan'ndɥ to'o da zä da xänba ɥ mi'da.

³ Dami hyät yɥn ɥnbi tengugä, nguetho gra hogadofɥi nangue ra Jesucristo.

⁴ Nu ra dofɥi hingui sä xtán hɛti rá mbɥi, ngue xɥn ngu mi'da 'bɛ'a gätho da 'yøt'e tengu mi'da yɥ jɔ'i thoho, janangue'a da zä da 'yøt'a i numanho rá hmu ngue bi cɥ't' ran dofɥi.

⁵ Nu'a to'o nde da dɔh ran t'ɛni, pɛ hin da dɔ 'bɥ hin da 'yøɾpa yán t'ɛdi a ran t'ɛni.

⁶ Nu'a to dim pɛɾɥ ja ra häi da zi a rá mbɥdi din ja, janangue'a da hyumbi da 'yøt' rá 'bɛfi, ngue da bɔdi rá mbɥdi i tɔsɛ rá 'bɛfi nangue rá mbɥi zɛhɛ.

⁷ Dami pɔdi 'bɛ'a dí xi'i, Ojɔ di 'yomfɛni'i ngue 'bɛ'a gätho gui 'yøt'e.

⁸ Thocpa thoho guim bɛni i 'bɥ'a ra Jesucristo ya, bi dɔmbɛni 'bɥ mi du, nɛ nu'a n'da rá m bom'bɛto ra David. Nɛ gue'a ram hma dí mangä a.

⁹ Janangue'a dí sä ran ɥnbi ya, nɛ dí ofädi, tengu'bɥ drá ts'om'bäigä. Pɛ nu rá m hman Ojɔ hingui ofädi a.

¹⁰ Nɛ dí hät'i dí thocä a ra 'bɛfi, madague'bɥ pa ma ɥnguigä, dín ndepe nɛ'ɥ dim pø ɥ to'o gätho nthahni. Nɛ ga comhbɥ rá ts'edi mixte a ra Cristo, gätho yɥ pa mazɔi.

¹¹ Majuɔni a ram hma, ngue Nu'bɥ dí m bɛmbɥ tengutho 'bɥ 'darbɥ xcamá tuhɥ ra Cristo, da zä 'darbɥ dam 'bɥhmbɥ 'bɥ.

¹² Nɛ nu'bɥ dí häthɥ yɥn ɥnbi, pɛ 'darbɥ ga comhbɥ bɥ ja rá ts'edi 'bɥ.

Pε nu'bu dí cõmhbu a ra Cristo, ne'a da gõnjũ a.

¹³ Nu'bu hin dí εc'yειhu gue majuani a, pe guexta'a majuani a,
ne gãtho da 'yõt'a bi ma da 'yõt'e.

Ojã da numanho ra hogambefi

¹⁴ Dami bεnba u bí 'buu nanguehya yũm hman ya, nguetho in nu Ojã u. Gui xifi hin din junt'i nangue yãm hma. Nguetho sãti tho 'bu din junt'i, ndetho di u't'u to'o i øde. ¹⁵ Ne gan εhya gan xãdi nguetho gra hogambefi nangue a ram hma majuani. Damin 'yomfεni gui hyoni 'be'a nam bõni n'da ngu n'da ram hma, ne gui paði 'be'a pe u n'da ngu n'da yũm hma, ne gui pεpi xũn ho. Janangue'a da numanho Ojã a guí øt'e, ne hin gui pεs' ni sã. ¹⁶ Ne gui 'uegue nangue yãm hma sãti thoho, nguetho nu'u hingui ho u, ne di japi εmme din ts'om'bãi n'da. ¹⁷ Ne nu'u yãm hma, tengu'bu ra sãsi din ndoqui, ne da 'ya rá ja'i n'da. Ngue tengu yãm hma i man'a ra Himeneo ne ra Fileto. ¹⁸ Nu'u bi 'uegue nangue ram hma majuani, ne sã εn'u ya bin ja ngue ya xũn dambεni u yũ 'yεc'yει i 'bui. Janangue'a bi pãrpa yũ t'yεc'yει u 'da. ¹⁹ Pe nu rá 'befi Ojã i ørpa yũ 'yεc'yει, hin da zã dim 'bedi, nguetho di jamansu u yũ t'ũhni Ojã. Ne nu'u yũ t'ũhni Ojã, ngue i man rá thuhu ra Cristo, i jatho da 'uepu ja ra ts'oqui. ²⁰ Ne nuju dyũ 'yεc'yειhu, dí øthu tengu'bu dyũm pεfihu bu ja rá ngu Ojã. Ne tengu'bu xũn ngu yũm pεfi bí ja bu. Nu'u 'da yũ oro, ne yũ t'axi, pεgue ra za u 'da, ne ra jahãi u mi'da. Nu'u 'da εmme pa nthoni, nu'u 'da hin ε mahyoni. ²¹ Nu'bu n'da ra ja'i da 'uesε bu ja ra ts'oqui, da gohi xũn ho, tengu n'da ram pεfi i pa nthoni, da mba ma

jamansu, ne da zä di pɛpi xɛn ho rá hmu bɛ ja rá ngu. ²² Janangue'a dami 'uegue nangue yɛ ts'oqui di ho yɛ ts'ɛnt'ɛ, pɛ gan ɛhya gui 'yɔt' ran ho in nde Oja. Ne gui hya ra ts'edi nangue guim bɛn Oja, ne din ja nin huɛcate, ne n'dat'a guim bɛmhɛ ɛ gä mi'da i ɛc'yɛi Oja, nangue'ɛ m'be't'e yá mbɛi. ²³ Ne gui 'uetho nangue ran junt'i im man'ɛ to'o hin din 'yomfɛni, nguetho ja guɛpɛ da mbɛpɛ n'da ra sɛi. ²⁴ Pɛ nu yá 'yɛhɛ ra Hmu hingui sä din sɛi, pɛ din ja yá yɛmbɛi nangue n'da ngu n'da ɛ, ne din ɛhya din xänbate, ne da hyät'i xɛn ho 'bɛ'a da t'ørpe. ²⁵ Ne nu'bɛ 'bɛ'a n'da n'dan'yo im bɛni, jante thoho gui 'yuti, xøhma tho Oja di japi di päh rá mbɛi, da zøni da bɔ a majuɛni. ²⁶ Ne da dɪn ran 'yomfɛni xɛn ho bɛya, nguetho da yɛni nangue rá 'dihi ra zɪthu xí bɛnt'i, mín nde a ra zɪthu xtá 'yørpa rá pähä.

3

Ijatho dam fähmbɛ nangue'ɛ yɛ ts'om'bäi

¹ Nu'i Timoteo, dami pɔdi 'bɛ'a din ja. Ba ɛpɛ yɛ pa xɛn hɛi, nguetho dim 'bɛh yɛ ts'om'bäi. ² Nguetho din huɛc zɛhɛ, ne hønt'a ra mbɛti da nde. Ne ná yɔt'a, ne din 'yɛzɛhɛ, ne din sante, da mbɛsta'a 'bɛ'a i xih rá ta ne rá mbe, ne hingui bɛn ra mate bi t'ørpe, ne hingui numansu Oja. ³ Ne hin din ja yún huɛcate, ne njɔm'bɛ din hoh yá mbɛi, ne hønt'a go 'bɛ'a da xih yá mijá ihɛ, ne øzɛhɛ yá pähä zɛhɛ, ne njo'o to i su, ne i san'ɛ i øt' ran ho. ⁴ Ne yɛ zɔndatetho, ne hingam 'bɛ din 'yomfɛni 'bɛ'a da 'yɔt'e. Ne mbɛni ma guesɛ, ne di ho rán johya ra ximhäi xinda gue rá pähä Oja. ⁵ I ja yún t'øt'e tengu yá t'ɛc'yɛi, pɛ hingui nde da hyɔn rá ts'edi Oja ɛ. Pɛ gui 'uegue

nangue'ɥ. ⁶ Nε i pa bɥ ja yɥ ngu, i hăt' yɥ xisu, i xifi 'da'angu da 'yøthɥ ngue'ɥ yɥ xisu hinguin zaqui yá mbɥi, ngue'a xɥn ngu yá ts'oqui i tu. Nε man'da ní ts'ixpɥ ja ra ts'oqui. ⁷ Nε da 'yømanho 'bε'a gä ním hma da sifi nε thocpa tho din xädi pε njəm'bɥ da bą a majuaɥni. ⁸ Tengu mi øt'ɥ ra Janes nε ra Jambres, ngue'a mim bądi ɥ, nε midín sɥhmbɥ ra Moisés, ngue rá pøngahya Oja. Nε ngutho i øt' yɥn 'yohɥ ya, din sɥhmbɥ a ram hma majuaɥni. Nε bi ts'on yún 'yomfɛni, nε bim 'bɛdi nangue'a ra 'yu majuaɥni. ⁹ Pε hingui ngu yɥ pa da hyät'i, nguetho gätho da t'uti nte ní mbat'ɥ yám hma, tengu bin jap'ɥ yɥ bądi ngue ra Janes nε ra Jambres.

Rán zegui ran zofo

¹⁰ Pε nu'i Timoteo, gá tenni 'bε'a dá xän'na'i. Nε guí pądi 'bε'a dám 'bɥcä, nε guí pądi hanja dá øt'ä a. Guí pądi 'bε'a dí εc'yεigä, nε gán nu njəm'bɥ dán xømbɥigä. Nε guí pądi ja man huɛcate. ¹¹ Nε guí pądi εmmε bi mba ma ɥgui, nε gán nu 'bε'a mán ɥnbi dá hăt'ä. Nε guí pądi 'bε'a gätho dá thocä bɥ Antioquia, nεpɥ Iconio, nεpɥ Listra, ngue nu yɥn ɥcpi dá nugä. Pε Oja bi yąngui nangue gätho ɥ. ¹² Nε majuaɥni dí xi'i, to'o gätho da nde n'dat'a ra Cristo da denni, da mba ma ɥcpi ɥ. ¹³ Nu yɥ ts'om'bäi nε yɥ hyäte, man'da man'da xɥn ts'o 'bε'a da 'yøt'e. Nε 'da xtín hyäthoho. ¹⁴ Pε nu'i, dami thoqui 'bε'a gán xädi, guí pądi gue majuaɥni a, gue guí pądi to'o bi xän'na'i. ¹⁵ Nε gue'bɥ go gmín t'ɥhni, gá pąh rá t'ohni Oja, i ja rá ts'edi bi bɛn'ni'i gá dąp ni mbɥi ra Jesucristo, nε gán yaɥni. ¹⁶ Gätho rá t'ohni Oja bi bɛnba Oja nangue rá mbɥi to'o bi 'yo't'i. Nε mahyoni di jajɥ ga pąhmbɥ 'bε'a rán 'yomfɛni Oja, nε da xijɥ 'bɥ hinga gue'a dí

øth_u, ne gue'a dí pārca ma mbuih_u a, ne da xāngah_u ran ho ga øth_u. ¹⁷ Janangue'a nte di 'bε a rá mbεfi Oja, da zā b_u da 'yøt'e 'bε'a gātho x_un ho.

4

¹ Janangue'a dí xi'i gra Timoteo, Oja in nuju_u, ne ra Jesucristo, nu'a i jatho ba pengua da 'yøt' ran ts'ut'abi, di juānbā_u u 'bui ne'ū x_un du. In nuju_u, janangue'a εmme dí xi'i: ² Dami mamp'a rām hma, εmme gan εhya guim ma, hōnb_u go hap_u ne hōnt'a go ní ora, pε guehma gui xifi n'da ngu n'da y_u jā'i. Dami hεcpa y_u dādits'oqui, japi da 'ye'ts' yú ts'oqui, ne gui zεrpa yú mbui b_uya. Ne jante thofo gui xānbi ne hin gan xømbui. ³ Gui hyumbi nguetho ba εp_u y_u pa njon da nde da 'yø'a ram hma di hocpa yú mbui, pεgue da zonh'n_u mi'da y_u xānbate, da man u 'da y_um hma man'da di hose. ⁴ Da goh yú mbui nangue'a majuāni, ne da den'n_u y_um hma him majuāni. ⁵ Pε nu'i thocpa thofo gan 'yomfēni x_un ho. Dami hyät' y_un unbi, dami jā'ts'i x_un ho a ni 'bεfi, nangue rán ho ma'da'yo ra Jesucristo. ⁶ Ne nugä, mi ts'utho da zøn ra pa da guah ran t'unni nangue ma te dadí un Oja, da zøn ra ora ga pøngä ua, ngue ga tu. ⁷ Bi gua a ran taha dá øt'ä ya nangue'a ran taha x_un ho, ne bi gua a ra 'dihi dá øt'ä. Dá jamansu ma 'bεfi nangue ma t'εc'yεi dá øt'e. ⁸ Ne nuya bí jab_u a ran ho di 'dacä ra hoga Inspector, ngue rán theui a ran ho dá øt'ä. Ne di 'dacä 'b_u bi zøn ra pa. Ne hinga hōngdä, ne gātho u mi'da gue i xønni ba εh ra Hmu, ne'ū gātho din t'un ran ho u.

Bi mba ma bēnbi ra Timoteo

9 Nε nu'i, Timoteo, dami 'yøt' ra ts'edi gua εcua n'dihi. 10 Nguetho nu ra Crescente bi mba b_u Galacia, nε ra Tito bi mba b_u Damacia, nu'a go ra Demas bi mbase b_u ra hnini Tesalónica, ngue bi ho ra ximhäi in nu ya. 11 Hønt'a ra Lucas dí 'b_u'be ua. Bá si a ra Marcos 'b_u guá εhe, nguetho ga hongua a. 12 Nε dá penh p_u ja ra hnini Éfeso a ra Tíquico. 13 Pε nu'b_u guá εhe, gua çanguí ts'ü ma coto dá sop_u Troas b_u bí 'b_uh ra Carpo, nε'ü ma libro gua çanguí ts'ü, pε man'da jats'edi gua çanga y_u søcuç hinga nt'o't'i. 14 Nu ra Alejandro ra 'yøt'acobre, x_un ts'o 'bε'a bi 'yørque. Ojå di cospi nangue y_un t'øt'e. 15 Damim fädi hin da 'yøt'e'e tengu bi 'yørcä, nguetho εmmε bi gorca ma nde 'b_u män yå. 16 Nu'b_u rá mb_udi bi mba ma juångui njom bi mbäxcagui, pε gätho bi hyεga thoho. Ojå di punba _u. 17 Pε Ojå däm 'bä'be nε bi zerca ma mb_ui, janangue'a dá jå'ts'i dá man'a rá m hman b_u bí 'b_u'ü hing y_u judío. Nε Ojå bi mbäxqui bi yångui nangue y_u nde y_u zate. 18 Nε Ojå da yångui nangue gätho 'bε'a x_un ts'o, nε 'bex da zixca b_u mahεts'i b_u di manda. Ga εspah_u Ojå gätho y_u pa mazai. Nε hønt'a gam bεmh_u a ya.

Y_un zεngua rán zεgui

19 Dami zεnguagui ts'ü ra Prisca, nε'a rá ndø, nu'a ra Aquila, nε'ü 'b_up_u rá ngu ra Onesíforo. 20 Nu ra Erasto bí cop_u Corinto. Nu'a ra Trófimo dá sop_u Mileto ngue x_un _u. 21 Dami 'yøt' ra ts'edi gua ε 'b_u hin ní y_ut' y_u pa x_un se. I penh'na ran zεngua gätho y_u cu i 'b_ucua, nu ra Eubulo nε ra Pudente, nε ra Lino, nε ra Claudia, nε gätho mi'da y_u cu 'b_ucua, gätho i penh'na ran zεngua. 22 Nu ma Hmuh_u ra

Jesucristo da mbäx'a ni mbäi, nε di 'da ahε rá mate
Ojā. Nε hōnt'a dá xi'a ya.

**Ra 'da'yohogui nangué ma Hmuh[†] ra
Jesucristo
New Testament in Otomi, Eastern Highland
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Eastern Highland

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366